

Having a Coke with You

is even more fun than going to San
Sebastian, Irún, Hendaye, Biarritz,
Bayonne
or being sick to my stomach on the
Travesera de Gracia in Barcelona
partly because in your orange shirt you
look like a better happier St. Sebastian
partly because of my love for you, partly
because of your love for yoghurt
partly because of the fluorescent orange
tulips around the birches
partly because of the secrecy our smiles
take on before people and statuary
it is hard to believe when I'm with you
that there can be anything as still
as solemn as unpleasantly definitive as
statuary when right in front of it
in the warm New York 4 o'clock light
we are drifting back and forth
between each other like a tree breathing
through its spectacles

and the portrait show seems to have no
faces in it at all, just paint
you suddenly wonder why in the world
anyone ever did them

I look
at you and I would rather look at you
than all the portraits in the world
except possibly for the Polish Rider
occasionally and anyway it's in the Frick
which thank heavens you haven't gone
to yet so we can go together the first
time
and the fact that you move so beautifully
more or less takes care of Futurism
just as at home I never think of the

Bere una coca con te

è ancor più divertente che andare a San
Sebastian, Irun, Hendaye, Biarritz, Bayonne
o star male di stomaco sulla Travesera de
Gracia a Barcellona
un po' perché con la tua camicia arancio sembri
un più beato più felice San Sebastiano
un po' per il mio amore per te, un po' per il tuo
amore per lo yogurt
un po' per i tulipani arancio fluorescente
attorno alle betulle
un po' per la segretezza dei nostri sorrisi di
fronte a persone e statuarie
è dura credere quando son con te che ci possa
essere qualcosa di tanto statico
tanto solenne o spiacevolmente definitivo
quanto la statuarie quando dritto davanti a
questa
nella luce calda delle quattro di New York
scivoliamo avanti e indietro
tra l'uno e l'altro alla deriva come un albero che
respira dagli occhiali

e la mostra di ritratti sembra non aver neanche
una faccia, solo pittura
che improvvisamente ti chiedi perché qualcuno
al mondo li abbia mai fatti

guardo
te e preferisco guardar te che tutti i ritratti del
mondo
eccetto eventualmente per il Cavaliere Polacco
raramente e comunque sta al Frick
a cui grazie al cielo non sei già stato così ci
possiamo andare assieme la prima volta
e il fatto che ti muovi così stupendamente più o
meno mette a posto il Futurismo
giusto come a casa non penso mai al Nudo che
Scende una Scala o alle prove a un solo disegno
di Leonardo o Michelangelo che una volta mi

Nude Descending a Staircase or
at a rehearsal a single drawing of
Leonardo or Michelangelo that used to
wow me
and what good does all the research of
the Impressionists do them
when they never got the right person to
stand near the tree when the sun sank
or for that matter Marino Marini when
he didn't pick the rider as carefully
as the horse

it seems they were all cheated of some
marvelous experience
which is not going to go wasted on me
which is why I am telling you about it

stendeva
e che bene gli fa tutta quella ricerca degli
Impressionisti
quando non han mai preso la persona giusta per
stare di fianco all'albero quando il sole calava
o se è per questo Marino Marini quando non ha
scelto il cavaliere attentamente
quanto il cavallo

sembra che siano stati tutti deprivati di una
qualche meravigliosa esperienza

che non andrà sprecata con me che è la ragione
per cui te lo sto dicendo